



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 75 повестки дня: План конференций: доклад Генерального Секретаря (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	365
Пункт 77 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (окончание)	365
Финансовые последствия проектов резолюций, представленных Вторым комитетом в документе А/6602 по пункту 39 повестки дня	365
Финансовые последствия проекта резолюции I, представленного Первым комитетом в документе А/6621 по пункту 30 повестки дня	365
Пункт 74 повестки дня: Бюджетная смета на 1967 финансовый год (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	366
Проект резолюции о бюджете на 1967 финансовый год	366
Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 финансовый год	366
Проект резолюции о Фонде оборотных средств на 1967 финансовый год	366
Окончание работы Комитета	367

Председатель: г-н Вахап АСИРОГЛУ (Турция)

ПУНКТ 75 ПОВЕСТКИ ДНЯ

План конференций: доклад Генерального Секретаря (окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/L.894)

Проект доклада (А/С.5/L.894) утверждается.

ПУНКТ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (окончание) **

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/L.895)

1. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия), Докладчик, говорит, что в пункты 5 и 6 проекта доклада внесены некоторые поправки.

Проект доклада (А/С.5/L.895) с внесенными в него поправками утверждается.

* Перенесено с 1169-го заседания.

** Перенесено с 1170-го заседания.

Стр. ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/6602 ПО ПУНКТУ 39 ПОВЕСТКИ ДНЯ *** (А/С.5/1112)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на записку (А/С.5/1112), в которой Генеральный Секретарь указывает, какие финансовые последствия будет иметь принятие двух проектов резолюций, представленных Вторым комитетом в его докладе (А/6602, пункт 22, проекты резолюций А и В).

3. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что финансовые последствия проекта резолюции А, рекомендованного Вторым комитетом, касаются исключительно потребности в персонале. Консультативный комитет считает, что дополнительное ассигнование 24 000 долларов на добавление одной должности категории С-5 и одной должности по категории общего обслуживания может быть покрыто за счет общей бюджетной сметы на 1967 год. Потребности, связанные с проектом резолюции В, не могут быть исчислены в настоящее время.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Докладчик непосредственно информировал Генеральную Ассамблею о том, что принятие данных проектов резолюций не отразится на бюджетной смете на 1967 год.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПЕРВЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/6621 ПО ПУНКТУ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ **** (А/С.5/1111)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на записку (А/С.5/1111), в которой Генеральный Секретарь указывает, какие финансовые последствия будет иметь проведение конференции Организации Объединенных Наций по вопросу об исследовании и мирном использовании космического пространства, которая будет созвана в Вене в сентябре 1967 года, в соответствии с проектом резолюции, представленным Первым комитетом в его докладе (А/6621, пункт 19, проект резолюции I).

*** Десятилетие развития Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря.

**** Международное сотрудничество в области использования космического пространства в мирных целях: доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

6. Г-н БАННИР (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отмечает, что в пункте 15 своего доклада (А/С.5/L.896) Комитет по использованию космического пространства в мирных целях заявил, что на расходы по намечаемой конференции следует установить потолок в сумме от 300 000 до 350 000 долларов. Комитет также указал, что точная сумма этих расходов будет определена при консультации с Консультативным комитетом. Таким образом, он полностью сознает, какие финансовые последствия повлечет за собой созыв конференции, и признает, что вопрос об определении этих последствий следует оставить на рассмотрение соответствующего Комитета Генеральной Ассамблеи. В смете расходов на проведение этой конференции, приведенной в приложении V к документу А/6431, эта сумма колеблется от 225 850 до 576 850 долларов, в зависимости от решений, которые будут приняты по вопросу о форме и содержании публикуемых протоколов. Хотя Консультативный комитет был бы более удовлетворен, если бы Генеральный Секретарь мог представить более подробную смету, он полагает, что Генеральная Ассамблея, возможно, пожелает последовать рекомендациям Генерального Секретаря и утвердить дополнительные кредиты на 1967 год в максимальной сумме 350 000 долларов по разделу 2 (Специальные сессии и конференции) бюджета на 1967 год. В то же время Консультативный комитет выражает надежду, что он сможет получить более точную смету этих расходов при рассмотрении им бюджетной сметы Генерального Секретаря на 1968 год на своей сессии в мае — июне 1967 года. Такая смета должна ясно отразить дополнительные расходы, связанные с проведением конференции в Вене, которые должны быть оплачены правительством принимающей страны в соответствии с резолюцией 2116 (XX) Генеральной Ассамблеи.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет сообщил Генеральной Ассамблее, что, в случае принятия ею проекта резолюции Первого комитета, по разделу 2 бюджета на 1967 год потребуется дополнительное ассигнование 350 000 долларов. Он также предлагает поручить Докладчику доложить о данном вопросе непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

ПУНКТ 74 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1967 финансовый год (окончание)

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/L.896)

8. Г-н ГОФФМАН (Секретарь Комитета) зачитывает цифры, которые должны быть внесены в проект доклада (А/С.5/L.896) в свете только что принятого Комитетом решения.

9. Г-н СИЛЬВЕЙРА ДА МОТА (Бразилия), Докладчик, говорит, что в проект доклада внесены некоторые другие изменения.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать по первым трем из проектов резолюций, фигурирующих в конце проекта доклада.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О БЮДЖЕТЕ НА 1967 ФИНАНСОВЫЙ ГОД (А/С.5/L.896, ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I)

Часть А проекта резолюции, касающаяся бюджетных ассигнований на 1967 финансовый год, принимается 67 голосами против 1 при 10 воздержавшихся.

Часть В проекта резолюции, касающаяся сметы поступлений на 1967 финансовый год, принимается 78 голосами, причем никто не голосовал против.

Часть С проекта резолюции, касающаяся финансирования ассигнований на 1967 финансовый год, принимается 67 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О НЕПРЕДВИДЕННЫХ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ РАСХОДАХ НА 1967 ФИНАНСОВЫЙ ГОД (А/С.5/L.896, ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II)

Проект резолюции принимается 66 голосами против 7 при 4 воздержавшихся.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О ФОНДЕ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ НА 1967 ФИНАНСОВЫЙ ГОД (А/С.5/L.896, ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III)

Проект резолюции принимается 69 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать по проекту резолюции в целом.

Проект резолюции (А/С.5/L.896) в целом, с внесенными в него поправками, принимается.

12. Г-н СИСС (Сенегал) говорит, что его делегация проголосовала за проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1967 финансовый год, в котором упоминается о расходах, понесенных Международным Судом. Это, однако, не означает пересмотра принятого Пятым комитетом на 1124-м заседании решения отклонить дополнительное ассигнование на расходы Суда на 1966 финансовый год.

13. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) выражает глубокое беспокойство его делегации по поводу продолжающегося быстрого роста бюджета Организации Объединенных Наций. Как обычно, большая часть расходов идет на содержание Секретариата Организации Объединенных Наций, который слишком велик и мог бы быть сокращен без ущерба для его нормальной деятельности.

Поскольку некоторые ассигнования необоснованно велики, делегация Союза Советских Социалистических Республик голосовала против ассигнования по разделу 3 (Оклады и заработная плата) и воздержалась при голосовании по ряду других разделов.

14. Делегация Союза Советских Социалистических Республик с огорчением отмечает, что в бюджете на 1967 год, как и в бюджетах на предыдущие годы, фигурируют сметы на финансирование мер, принятых в нарушение Устава Организации Объединенных Наций. Ввиду этого она голосовала против ассигнований по разделу 12 (Особые расходы), 16 (Специальные миссии) и 17 (Служба Организации Объединенных Наций на местах). Она также голосовала против ассигнований по разделам 13 (Экономическое развитие, социальное развитие и государственно-административная деятельность), 14 (Консультативная деятельность в области прав человека) и 15 (Контроль над наркотическими средствами), поскольку она не согласна с включением расходов на специальную помощь в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций. Исходя из этих соображений, она воздержалась при голосовании по бюджетной смете на 1967 год в целом.

15. Отрадно отметить, что многие делегации выступали за соблюдение порядка и экономии при расходовании средств, предоставляемых государствами-членами, и за устранение дублирования и излишних административных расходов. В частности, делегация Соединенных Штатов Америки показала (1167-е заседание), как можно было бы сэкономить свыше миллиона долларов без снижения и даже с повышением эффективности работы Организации Объединенных Наций. Секретариату следует тщательно изучить предложения, внесенные делегацией Соединенных Штатов, и учесть их в своей практической деятельности в 1967 году. Следует надеяться, что Генеральная Ассамблея, рассматривая на своей двадцать второй сессии дополнительную смету на 1967 год, убедится, что на основе этих предложений была достигнута значительная экономия.

ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит всех членов Комитета за сотрудничество, которое они охотно оказывали ему при выполнении его обязанностей. Можно со всей справедливостью и искренностью сказать, что успешная работа Комитета в ходе текущей сессии объясняется опытом, широкими познаниями и чувством долга и ответственности всех его членов.

17. Он также благодарит Заместителя председателя, который столь успешно принимал на себя председательские обязанности во время его отсутствия, и уважаемого Докладчика, который выполнял свои трудные обязанности с присущей ему компетентностью. Он выражает также бла-

годарность Председателю и членам Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам за их конструктивное сотрудничество.

18. Он воздает должное Контролеру Организации Объединенных Наций г-ну Тернеру и Директору Бюджетного отдела г-ну Киркбрайду, компетентностью и работоспособностью которых восхищаются все члены Комитета. Он благодарит Директора Управления общего обслуживания г-на Вогана за поддержку, оказывавшуюся им на протяжении всей сессии, и выражает признательность Секретарю Пятого комитета г-ну Гоффману за то, как он выполнял свои функции. Наконец, он благодарит секретарей, помогавших должностным лицам Комитета, переводчиков и всех членов Секретариата, способствовавших успешной работе Комитета.

19. Он также считает своим моральным долгом поблагодарить город Нью-Йорк и всех своих друзей в этом городе.

20. На данной сессии Комитет принял важные проекты резолюций, претворение в жизнь которых, безусловно, укрепит Организацию Объединенных Наций и повысит ее эффективность. Неустанные усилия всех делегаций, стремившихся довести работу Комитета до успешного завершения, поистине заслуживают похвалы, но делегации могут гордиться также и тем, что им удалось создать в Комитете атмосферу сердечности, терпимости и взаимопонимания. Самыми большими достижениями этой сессии были высокий уровень прений, взаимное уважение и достоинство, проявленные представителями, а также их чувство долга и ответственности. Благодаря гибкости, а также выдержке и доброй воле делегаций в ходе прений Комитет смог разрешить даже самые трудные и сложные проблемы. При подписании Устава государства-члены согласились способствовать развитию дружественных отношений между нациями и, согласно статье 2, разрешать свои международные споры мирными средствами таким образом, чтобы не подвергать угрозе международный мир, безопасность и справедливость. Ненависть и разногласия, как и истерическая риторика, которую они порождают, только отравляют международные отношения. Для того чтобы раз и навсегда покончить с холодной войной и чтобы народы мира познали прочный мир, к которому они стремятся, необходимо создать в Организации Объединенных Наций атмосферу доброй воли, терпимости и взаимного уважения. Прогресс, достигнутый в этом отношении членами Пятого комитета, будет записан в анналах Организации Объединенных Наций как выдающийся пример международного сотрудничества. В поговорке о том, что надо стараться завоевать любовь других, ибо люди справедливы только к тем, кого они любят, немало истины.

21. Он снова благодарит всех членов Комитета за их дружественное и щедрое сотрудничество и желает им счастливого Нового года.

22. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что он не собирался уже выступать на этой сессии, но уступил просьбе большинства делегаций, которые просили старейшину Комитета от их имени воздать должное Председателю за его исключительную компетентность. Он ссылаясь на принципы справедливого географического распределения и сбалансированного использования рабочих языков, но, в конечном счете, уступил воле большинства, поскольку его убедил довод о том, что подлинно выдающийся Председатель заслуживает того, чтобы ему дали особенно высокую оценку, не считаясь ни с какими нормами и традициями.

23. Председатель, который отлично разбирается во всех проблемах, стоящих перед Комитетом, показал скромно, но в некоторых случаях твердо, что ему также известны во всех подробностях и правила процедуры Генеральной Ассамблеи, однако единодушное уважение всех членов Комитета завоевали его человеческие качества, его прямота и честность. Благодаря его умению убеждать Пятый комитет стал образцом не только мирного сосуществования, но и дружественного, сердечного сотрудничества. Председатель был также достойным представителем новой Турции.

24. Пятый комитет, подобно всем комитетам Генеральной Ассамблеи, создал множество комитетов, и поскольку ценность того или иного комитета, в основном, зависит от компетентности его председателя, то Пятому комитету следовало бы, пожалуй, рассмотреть вопрос об учреждении школы для председателей, где молодое поколение могло бы учиться искусству руководить прениями. Следует надеяться, что эта школа окажется достаточно благоразумной, чтобы пригласить Председателя Пятого комитета занять пост председателя ее правления и преподавать молодежи несколько практических уроков искусства хорошего председательствования.

25. Это предложение, отнюдь не являясь легкомысленным, заслуживает внимания, но это не все, что просили его сказать члены Комитета. От имени всего Комитета он передает наилучшие пожелания Председателю; он убежден, что излагает мнение всех делегаций, выражая надежду на то, что Председатель еще вернется в Организацию Объединенных Наций и что он даже много лет спустя сможет убедиться, что абсолютно все члены Пятого комитета сохранили свое расположение к нему.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.